

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

15267

Nº albarán : 80484543
Del. Note Nb: 80484543
Fecha Exp : 12.02.2020
Del. Date

Fecha rec: 2000
Rec date:

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección: Magna PT S.p.A.
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta :

Italia

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Point of consumption :

Proveedor / Supplier

Código: 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier

Transport number: 275868

Razón social :

Short name : LKW WALTER Internationale

Platrforma : 3643KWX

Plate Nb : HROB1190

Remorque : HROB1190

180258563
SD10153967

Unidad transporte:

Del Unit. : Transp. ind. p. carr.

Referencia / Reference

2510630104

Denominación / Description

CARTER EMBRAGUE 251031

Cantidad

Quantity

Delivered

330

Recibida

Received

+

Unidad

Unit

Embalaje

Reference

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

Referencia

KUEHNENAGEL S.R.L.
ACCELTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 330

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 11

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO

Data controllo

Firma

15/02/20

Peso netto total : 3.587,100

Total net weight:

Peso bruto total :

Total brut weight : 4.293,300

Nº total de pallets o contenedores:

Total Nbr of pallets or containers: 011

Observaciones:

Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o empaque usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsibility for the correct environmental management of the packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan, S. Coop.

Conforme / Assigned

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCTION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inserita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederian Koop.E.
 Torrebazo Pasealekua, 7
 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa)
 NIF B-150045292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
 LETTRE DE VOYAGE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CARRIAGE NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Le transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Magna PT S.p.A.
 Via dei Cadchini 4
 Modugno Bari 70026
 ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

LKUK UKALTER

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)

ISCR ITALIA

17 Porteador sucesivo (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)

P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L109Y

ISCR:ALBO n.7BA/7463718/J

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ISCR ITALIA (E)
 27.01.2020

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

8048-54213

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo Remolque o Semirremolque

Distancia

264 Km. 264 KM X ARD 13 1190

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
 Marks and numbers

7 Número de bultos
 Nombre de colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

25 contenedores de pisos de amb

5335

CARGADOS POR EL REMITENTE
 CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
 REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
 REMISES PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECoger
 NON REMISES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
 (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
 SI NO

Clase
 Class

Chiffre
 Number

Lettre
 Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
 Estable a
 Established in

ARRIBA-TE 12 02 2020

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUPA S.p.A.

22 FIRMADO POR ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederian
 S. Coop

Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

23 TRANSMIENDO SL
 NIF. B-62139282
 C/Tur 4
 08110 MONTCADA I REDAC
 Tel. 609337543 - 606444136

Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

Via de recepción de mercancías / Merchandise received

Lugar
 Lieu
 Place

15 FEB 2020

"Ricevuta di consegna di
 verifica sulla qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 y compris et
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification émanant de la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the code number and letter if any.